



NL / FR / EN / DE

Plissé - Store plissé Pleated blind - Plissee

Montagehandleiding
Notice de pose
Mounting instructions
Montageanleitung

Art. N° 108155


SKYLUX[®]
Hello daylight!



NL

Plissé / manuele binnenscreen

Montagehandleiding


SKYLUX[®]
Hello daylight!

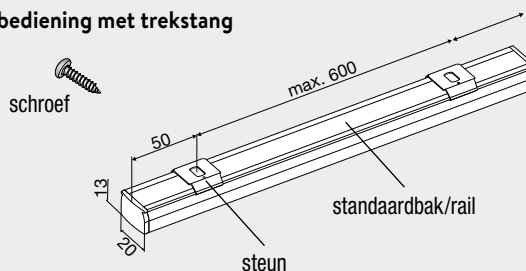
MONTAGE PLISSÉ: P3600

PLATDAKRAAM/KOEPEL PLISSÉ / MANUELE BINNENSCHREEN

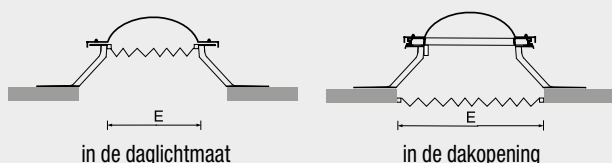
BEVESTIGING MET STEUNEN

Bevestig bij installatie van de bak/rail de steunen op respectievelijk 50 mm (standaardbak) van het uiteinde van de bak, met een maximale afstand van 600 mm tussen de steunen. Gebruik voor de bevestiging het juiste type schroef.

manuele bediening met trekstang



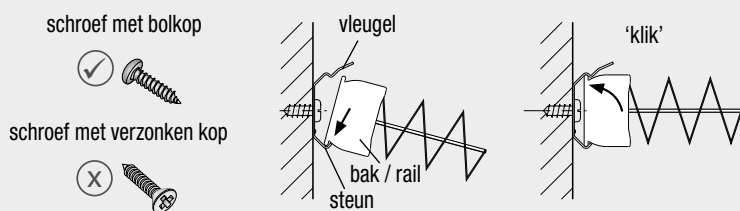
INSTALLATIE in de daglichtmaat of in de dakopening



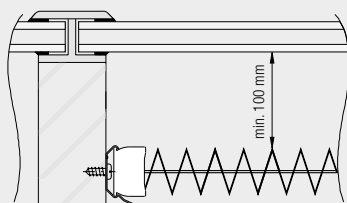
E = bestelmaat van de manuele binnenscherm / plissé

Schroef de steun in de daglichtmaat of in de dakopening. Gebruik voor de bevestiging een schroef met bolkop. Aanbeveling: DIN 7981 Ø 3,9 x 16 mm voor ramen van pvc of hout. Gebruik geen schroef met verzonken kop.

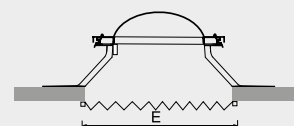
Schuif de voorkant van de rail in de steunen. Duw dan de achterkant van de rail in de steunen tot u 'klik' hoort, zodat u zeker weet dat de rail veilig en in de juiste positie vast zit.



Opgelet! De afstand tussen de plissé en het raam moet ten minste 100 mm zijn om voldoende ventilatie te garanderen. Bovendien moeten ventilatieopeningen worden overwogen. Bij onvoldoende luchtcirculatie is er een risico dat warmte en condensatie zich ophopen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade aan het weefsel door waterdruppels of uitwerpselen van insecten.



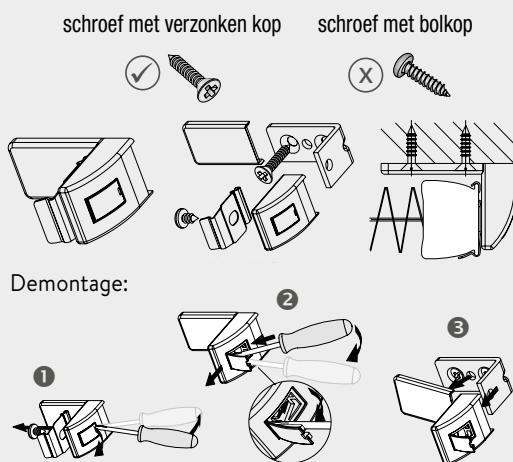
INSTALLATIE onder de dakopening



E = bestelmaat van de manuele binnenscherm / plissé

Schroef de beugel met steun op de onderkant van de dakopening. Gebruik voor de bevestiging een schroef met verzonken kop, geschikt voor de ondergrond van de dakopening (hout, ...). Gebruik geen schroef met bolkop.

Schuif de voorkant van de rail in de steunen. Duw dan de achterkant van de rail in de steunen tot u 'klik' hoort, zodat u zeker weet dat de rail veilig en in de juiste positie vast zit.



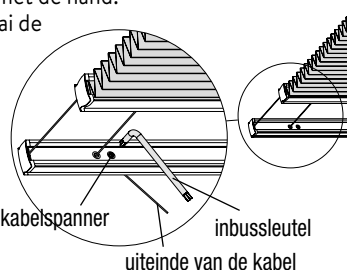
DE KABEL OP SPANNING BRENGEN

Na installatie van de plissé wordt de kabel definitief op spanning gebracht.

1. Houd het uiteinde van de kabel vast met een tang of met de hand.
2. Draai de schroef zachtjes los met de inbussleutel (draai de sleutel naar links).
3. Span de kabel (met een tang of met de hand).
4. Draai de schroef muurvast (de sleutel naar rechts draaien).
5. De definitieve spanning van de kabels wordt bereikt door het muurvast aandraaien van de kabelspanners.

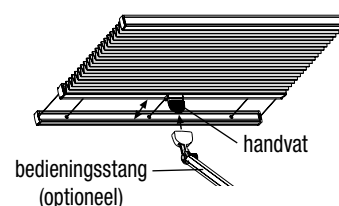
Herhaal bij plissés met meer spankabels de stappen 1 t.e.m. 5.

Opgelet! Alle kabels moeten op gelijke spanning worden gebracht.



BEDIENING

Plissés op spanning worden geopend en gesloten met het handvat, eventueel met een bedieningsstang. Bevestig de bedieningsstang op het handvat.



ONDERHOUD

Onze weefsels hebben een antistatisch oppervlak, waardoor zij stof en vuil afstoten. Regelmatig borstelen van het weefsel. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade aan de stof veroorzaakt door condenswater, schoonmaakmiddelen voor ramen of insecten.



FR

Store plissé

Notice de pose


SKYLUX[®]
Hello daylight!

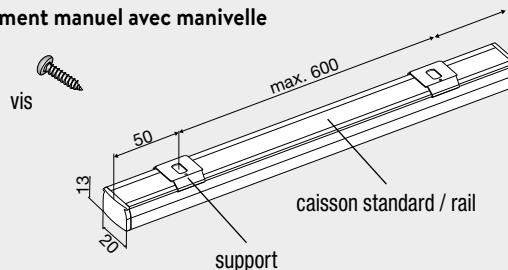
MONTAGE DU STORE PLISSÉ : P3600

STORE INTÉRIEUR MANUEL – STORE PLISSÉ POUR FENÊTRE DE TOIT PLAT/COUPOLE

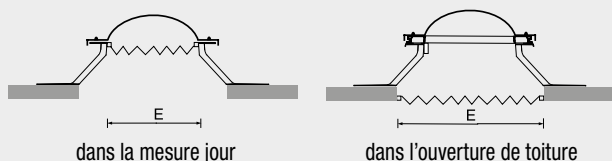
FIXATION AVEC DES SUPPORTS

Lors de l'installation du caisson, fixez les supports respectivement à 50 mm (caisson standard) de l'extrémité du caisson, avec une distance maximale de 600 mm entre les supports. Utilisez les vis correctes pour la fixation.

fonctionnement manuel avec manivelle



MONTAGE dans la mesure jour de l'ouverture de toiture



E = dimension à commander pour le store plissé intérieur manuel

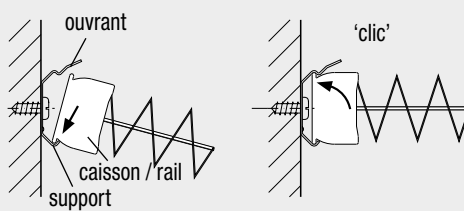
Vissez le support dans la mesure jour ou l'ouverture de toiture. Utilisez des vis à tête bombée. Recommandation : DIN 7981 Ø 3,9 x 16 mm pour les fenêtres en PVC ou en bois. N'utilisez pas de vis à tête fraisée.

Faites glisser l'avant du rail dans les supports. Poussez ensuite l'arrière du rail dans les supports jusqu'à ce que vous entendiez un « clic », confirmant que le rail est bien fixé et dans la bonne position.

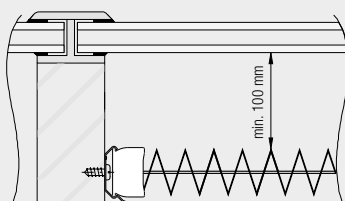
vis à tête bombée



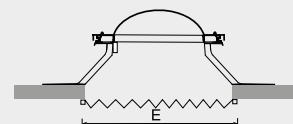
vis à tête fraisée



Attention ! La distance entre le plissé et la fenêtre doit être d'au moins 100 mm afin d'assurer une ventilation suffisante. En outre, des ouvertures de ventilation doivent être envisagées. Si la circulation d'air est insuffisante, il y a un risque d'accumulation de chaleur et de condensation. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés au tissu par les gouttes d'eau ou les souillures d'insectes.



MONTAGE sous la coupole



E = dimension à commander pour le store plissé intérieur manuel

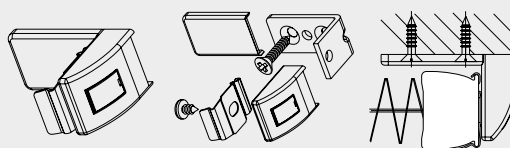
Vissez le support sur la face inférieure de l'ouverture de toiture. Utilisez des vis à tête fraisée, adapté au support de l'ouverture de toit (bois, ...). N'utilisez pas de vis à tête bombée.

Faites glisser l'avant du rail dans les supports. Poussez ensuite l'arrière du rail dans les supports jusqu'à ce que vous entendiez un « clic », confirmant que le rail est bien fixé et dans la bonne position.

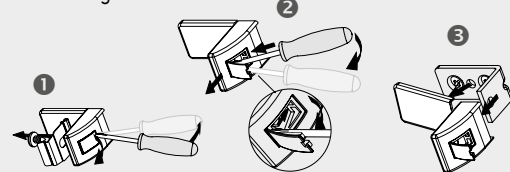
vis à tête fraisée



vis à tête bombée



Démontage :

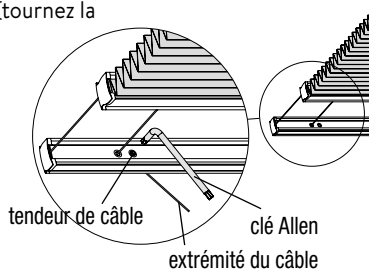


MISE SOUS TENSION DU CÂBLE

Après l'installation du store plissé, le câble doit être tendu définitivement.

1. Tenez l'extrémité du câble à l'aide de pinces ou de la main.
2. Desserrez doucement la vis à l'aide de la clé Allen (tournez la clé vers la gauche).
3. Tendez le câble (avec des pinces ou la main).
4. Serrez correctement la vis (tournez la clé vers la droite).
5. La tension définitive des câbles est obtenue en serrant correctement les tendeurs de câbles.

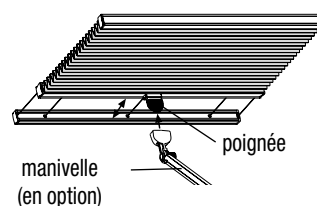
Pour les stores avec plusieurs câbles de tension, répétez les étapes 1 à 5.



Attention ! Tous les câbles doivent être amenés à la même tension.

MANŒUVRE

Les stores plissés à tension s'ouvrent et se ferment avec la poignée, éventuellement avec une manivelle. Fixez la manivelle à la poignée.



ENTRETIEN

Nos tissus ont une surface antistatique, ce qui leur permet de repousser la poussière et la saleté. Brossez régulièrement le tissu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés au tissu par la condensation, les détergents pour vitres ou les insectes.



EN

Pleated blind

Mounting instructions

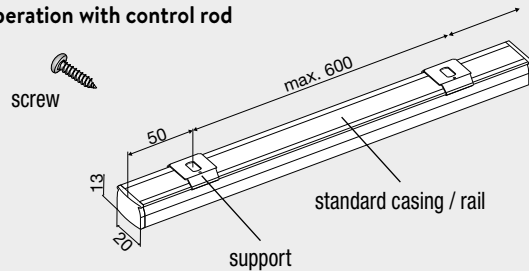
INSTALLATION OF PLEATED BLIND: P3600

MANUAL INTERIOR SCREEN - PLEATED BLIND FOR FLAT ROOF WINDOW/SKYLIGHT

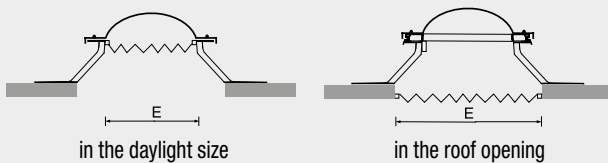
INSTALLATION WITH SUPPORTS

When installing the casing, fix the supports at 50 mm (standard casing) from the end of the casing, with a maximum distance of 600 mm between the supports. Use the right screw type for the installation.

manual operation with control rod



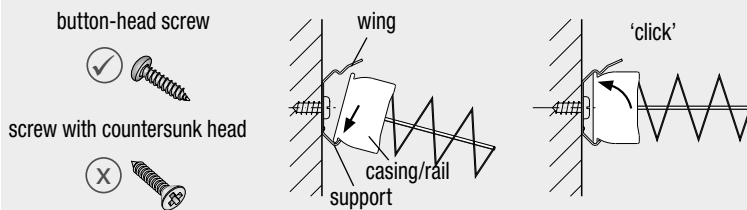
INSTALLATION in the daylight size of roof opening



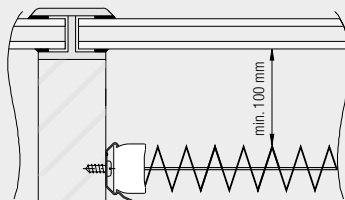
E = ordering size for the manual interior screen / pleated blind

Screw the support into the daylight size or in the roof opening. Use a button-head screw. Recommended: DIN 7981 Ø 3.9 x 16 mm for window frames made of PVC or wood. Do not use screws with countersunk heads.

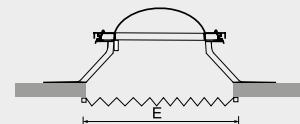
Slide the front of the rail in the supports. Now push the back of the rail in the supports until you here a 'click' to make sure that the rail is secured and in the correct position..



Please note! The distance between the blind and the window frame must be at least 100 mm to guarantee sufficient ventilation. In addition, ventilation openings should be considered. If there is insufficient air circulation, there is a risk of heat and condensation accumulation. We accept no liability for fabric damage caused by water drops or insect excrement.



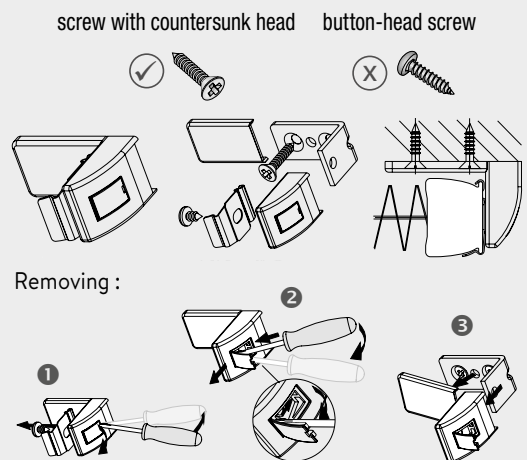
INSTALLATION below the skylight



E = ordering size for the manual interior screen / pleated blind

Screw the support on the bottom of the roof opening. Use a screw with countersunk head, suited for roof opening surface (wood, ...). Do not use button-head screws.

Slide the front of the rail in the supports. Now push the back of the rail in the supports until you here a 'click' to make sure that the rail is secured and in the correct position.



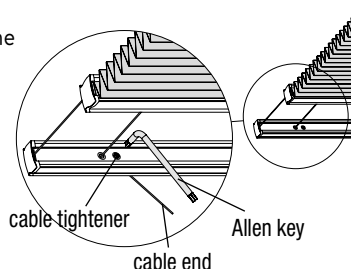
TIGHTENING THE CABLE

After installing the pleated blind, the cable must now be tightened.

1. Hold the cable end with pliers or your hand.
2. Loosen the screw gently with the Allen key (turn the key to the left).
3. Tighten the cable (with pliers or your hand).
4. Tighten the screw firmly (turn the key to the right).
5. The final cable tension is achieved by tightening the cable tensioners.

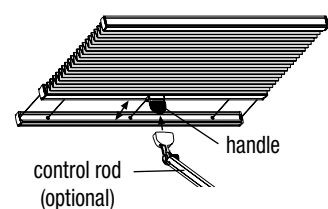
Repeat steps 1 to 5 for blinds with more cables.

Please note! All cables must be tensioned equally.



CONTROL

Use the handle to open and close the tightened pleated blinds, use a control rod if necessary. Attach the control rod to the handle.



MAINTENANCE

Our fabrics have an anti-static surface and therefore repel dust and dirt particles. Brush the fabric regularly. The manufacturer declines all responsibility for fabric damage caused by condensation, window cleaning products or insects.



DE

Plissee

Montageanleitung


SKYLUX[®]
Hello daylight!

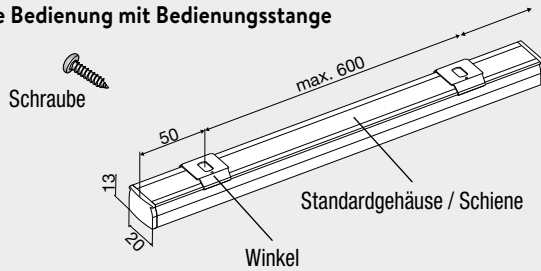
MONTAGE PLISSEE: P3600

MANUELLES INNENPLISSEE FÜR FLACHDACHFENSTER/LICHTKUPPEL

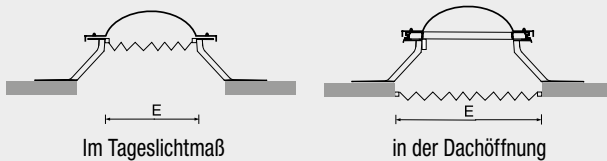
MONTAGE MIT WINKELN

Befestigen Sie bei der Montage des Gehäuses die Befestigungswinkel jeweils 50 mm (Standardgehäuse) vom Ende des Gehäuses, mit einem maximalen Abstand von 600 mm zwischen den Winkeln. Verwenden Sie die richtigen Schrauben bei der Montage..

manuelle Bedienung mit Bedienungsstange



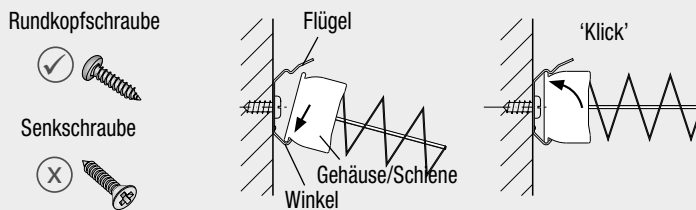
MONTAGE im Tageslichtmaß oder in der Dachöffnung



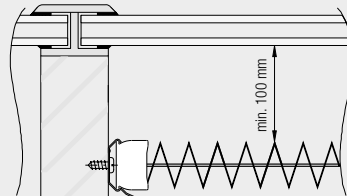
E = Bestellmaß für das manuelle Innenplissee

Schrauben Sie den Winkel ins Tageslichtmaß oder in die Dachöffnung. Verwenden Sie eine Rundkopfschraube. Empfehlung: DIN 7981 Ø 3,9 x 16 mm für Rahmen aus PVC oder Holz. Keine Senkschrauben verwenden.

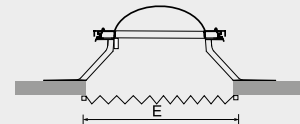
Schieben Sie die Vorderseite der Schiene in die Winkel. Drücken Sie dann die Rückseite der Schiene in die Winkel bis Sie einen 'Klick' hören, um sicherzustellen, dass die Schiene in der richtigen Position befestigt ist.



Achtung! Der Abstand zwischen dem Plissee und dem Rahmen muss mindestens 100 mm betragen, um ausreichende Lüftung zu garantieren. Außerdem soll man auch Lüftungsöffnungen berücksichtigen. Bei unzureichender Luftzirkulation gibt es das Risiko, dass sich Wärme und Kondenswasser ansammeln. Für Schäden am Gewebe durch Wassertropfen oder Insektenexkrementen übernehmen wir keine Haftung.



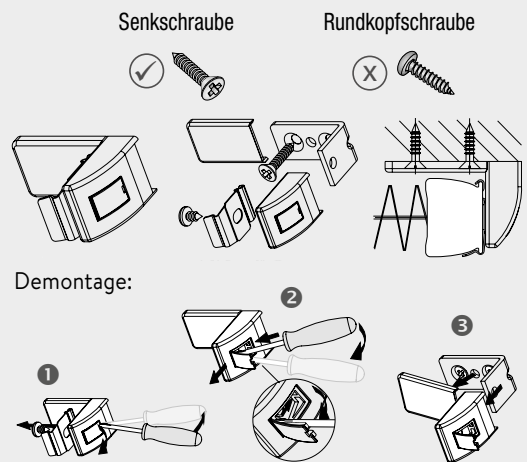
MONTAGE unter der Lichtkuppel



E = Bestellmaß für das manuelle Innenplissee

Schrauben Sie den Winkel auf die Unterseite der Dachöffnung. Verwenden Sie eine Senkschraube, die sich für den Dachöffnungsuntergrund eignet (Holz, ...). Keine Rundkopfschrauben verwenden.

Schieben Sie die Vorderseite der Schiene in die Winkel. Drücken Sie dann die Rückseite der Schiene in die Winkel bis Sie einen 'Klick' hören, um sicherzustellen, dass die Schiene in der richtigen Position befestigt ist.

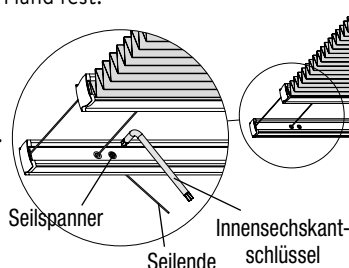


DAS SEIL SPANNEN

Nach der Montage des Plissees wird das Seil gespannt.

1. Halten Sie das Seilende mit einer Zange oder mit der Hand fest.
2. Lösen Sie vorsichtig die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel (nach links drehen).
3. Spannen Sie das Seil (mit einer Zange oder mit der Hand).
4. Ziehen Sie die Schraube fest an (nach rechts drehen).
5. Die endgültige Seilspannung wird durch festes Anziehen der Seilspanner erreicht.

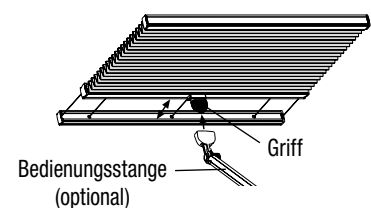
Wiederholen Sie Schritte 1 bis zum 5 für Plissees mit mehr Seilen.



Achtung! Alle Seile müssen gleichmäßig gespannt sein.

BEDIENUNG

Gespannte Plissees werden mit dem Griff geöffnet und geschlossen, gegebenenfalls mit einer Bedienungsstange. Befestigen Sie die Bedienungsstange am Griff.



PFLEGE

Unsere Gewebe haben eine antistatische Oberfläche und wehren deshalb Staub und Schmutz ab. Bürsten Sie regelmäßig das Gewebe. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden am Gewebe durch Kondenswasser, Fensterreinigungsmittel oder Insekten ab.

GEBRUIK ALLEEN DOOR SKYLUX GELEVERDE ORIGINELE ONDERDELEN. BIJ GEBRUIK VAN NIET-ORIGINELE ONDERDELEN VERVALT DE GARANTIE.
UTILISEZ UNIQUEMENT LES PIÈCES ORIGINALES DE SKYLUX. VOUS N'AVEZ PLUS DROIT À LA GARANTIE SI DES PIÈCES NON ORIGINALES SONT UTILISÉES.
ONLY USE ORIGINAL PARTS SUPPLIED BY SKYLUX. FAILURE TO USE ORIGINAL PARTS VOIDS THE GUARANTEE.
VERWENDEN SIE NUR DIE VON SKYLUX GELIEFERTEN ORIGINALTEILE. BEI GEBRAUCH VON NICHT-ORIGINALTEILEN VERFÄLLT JEDE GARANTIE.

DEZE RICHTLIJNEN HEBBEN ENKEL EEN ADVISEREND KARAKTER. ZIJ STREKKEN ENKEL TEN TITEL VAN INLICHTING. DE PLAATSING GEBEURT ONDER UITSLUITENDE
VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE KLANT.
CES CONSIGNES DE POSE SONT À TITRE INDICATIF. LA POSE DU PRODUIT SE FAIT SOUS LA RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE DU CLIENT.
THESE GUIDELINES ONLY SERVE AS ADVICE AND INFORMATION. INSTALLATION IS CONDUCTED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE CUSTOMER.
DIESE RICHTLINIEN SIND LEDIGLICH EMPFEHLUNGEN. SIE DIENEN NUR DER INFORMATION. DIE MONTAGE ERFOLGT UNTER ALLEINIGER VERANTWORTUNG DES KUNDEN.

SKYLUX IS A REGISTERED BRAND OF AG.PLASTICS
SPINNERIJSTRAAT 100 - B-8530 STASEGEM
T +32 (0)56 20 00 00 - F +32 (0)56 21 95 99
INFO@SKYLUX.BE
WWW.SKYLUX.EU

